

Kişisel Mektup



Mektup - Adres

Fransızca

Clarisse Beaulieu
18, rue du Bac
75500 Paris.

Türkçe adres formatı:

alıcının ismi, şirket ismi

sokak / cadde ismi + numarası

posta kodu, mahalle / semt ismi, ilçe, il

Türkçe

Sayın Ahmet Koril, Kalapak A.Ş.
Kadife sokak no:17
34705, Bostancı, Kadıköy, İstanbul

Jeremy Rhodes
212 Silverback Drive
California Springs CA 92926

Amerikan adres formatı:

alıcının ismi

sokak numarası+sokak ismi

ilçe/il ismi

şehir ismi+eyalet kısaltması+posta kodu.

Jeremy Rhodes
212 Silverback Drive
California Springs CA 92926

Adam Smith
8 Crossfield Road
Selly Oak
Birmingham
West Midlands
B29 1WQ

İngiltere ve İrlanda adres formatı:

alıcının ismi

sokak numarası+ismi

ilçe ismi + il ismi

vilayet ismi

posta kodu.

Adam Smith
8 Crossfield Yolu
Selly Oak
Birmingham
West Midlands
B29 1WQ

Claude Dubois
44, rue des Océans
Ottawa (Ontario) K1A 0A3

Kanada adres formatı:

alıcının ismi

sokak numarası + ismi

kasaba adı + eyalet kısaltması + posta kodu

Sally Davies
155 Mountain Rise
Antogonish NS B2G 5T8

Kişisel Mektup



Jacques Durant
rue des Fleurs 25
1000 Bruxelles.

Celia Jones
47 Herbert Street
Floreat
Perth WA 6018

Avusturalyan adres formatı:

alıcının ismi
numara + sokak ismi
eyalet ismi
ilçe/il + posta kodu

Stéphane Bajon
50 avenue de la République
1500 Genève.

Alex Marshall
745 King Street
West End
Wellington 0680

Yeni Zellanda adres formatı:

alıcının ismi
şirket ismi
numara + sokak ismi
mahalle/RD numara/PO kutusu
ilçe/il + posta kodu

Mektup - Giriş

Fransızca

Cher Benjamin,

Resmi olmayan, bir arkadaşına hitap etmenin standart yolu

Türkçe

Sevgili Can,

Chère Maman / Cher Papa,

Resmi olmayan, ebeveynlerine hitap etmenin standart yolu

Sevgili Anne / Baba,

Cher Oncle Jeremy,

Resmi olmayan, aile bireylerine hitap etmenin standart yolu

Sevgili Cihat Amca,

Salut Sylvain,

Resmi olmayan, bir arkadaşına hitap etmenin standart yolu

Merhaba Can,

Coucou Daniel,

Hiç resmi olmayan, bir arkadaşına hitap etmenin standart yolu

Hey Can,

Victor,
Resmi olmayan, bir arkadaşına hitap etmenin direkt yolu

Can,

Mon chéri / Ma chérie,
Hiç resmi olmayan, sevilen kişiye hitap ederken

Canım,

Mon cher et tendre / ma chère et tendre
Resmi olmayan, bir partnere hitap ederken

Benim sevgili ...,

Mon très cher Christophe,
Resmi olmayan, bir partnere hitap ederken

Çok sevgili Can,

Merci pour votre lettre.
Bir yazışmada cevap verirken

Mektubun için teşekkürler.

Cela m'a fait plaisir d'avoir des nouvelles.
Bir yazışmada cevap verirken

Senden tekrar haber almak güzeldi.

Je suis désolé de ne pas t'avoir écrit depuis si longtemps.
Bir süredir kontakt kurmadığın bir arkadaşına yazarken

Uzun süredir yazmadığım için üzgünüm.

Cela fait si longtemps que l'on ne s'est pas contacté.
Bir süredir kontakt kurmadığın bir arkadaşına yazarken

Konuşmayalı çok uzun zaman oldu.

Mektup - Ana Gövde

Fransızca

Je t'écris pour te dire que...
Önemli haberleriniz olduğunda kullanılır

Türkçe

Sana ...'yı anlatmak için yazıyorum.

As-tu prévu quelque chose pour...?
Birini davet etmek istediğinizde ya da buluşma ayarlamak istediğinizde kullanılır

... için herhangi bir plan yaptınız mı?

Merci pour l'envoi de / l'invitation pour / l'information sur...

Gönderdiğiniz / davet ettiğiniz / eklediğiniz için çok teşekkür ederim.

Birine teşekkür ederken / birini davet ederken / bir bilgi eklerken

Je te suis très reconnaissant(e) de m'avoir fait savoir que / offert / écrit...

Bildirdiğiniz için / teklif ettiğiniz için / yazdığımız için çok minnettarım size.

Birine size söylediği bir şey / teklif ettiği bir şey / yazdığı bir şey sebebiyle teşekkür ederken kullanılır

Ce fut très aimable à toi de m'écrire / m'inviter / m'envoyer...

Bana yazmanız / beni davet etmeniz / bana ... göndermeniz son derece kibardı.

Birine size yazdığı / davet ettiği / gönderdiği bir şey sebebiyle teşekkür ederken kullanılır

J'ai la joie de vous annoncer que...

Bunu duyurmaktan son derece memnunum ki ...

Arkadaşlarına iyi haber verirken

J'ai eu la joie d'apprendre que...

Bunu duyduğumda çok memnun kalmıştım ki ...

Bir mesajı veya haberi naklederken

J'ai le regret de vous informer que...

Bunu söylediğim için üzgünüm ama ...

Arkadaşlarına kötü bir haber verirken

J'ai été désolé(e) d'apprendre que...

...'ı ilk duyduğumda çok üzüldüm.

Kötü haber alan bir arkadaşını desteklerken

Mektup - Kapanış

Fransızca

Transmets mon salutations à... et dis lui qu'il/elle me manque.

Türkçe

...'a sevgimi ilet ve onları ne kadar özlediğimi söyle.

Alıcı aracılığıyla başka insanlara onları özlediğinizi söylemek için

...envoie ses salutations.

... sevgisini yolluyor.

Başkasının selamlarını mektuba eklerken

Dis bonjour à... de ma part.

...'a selamımı ilet benim için.

Yazılan kişiden başka birinden alınılama almak için kullanılır

Dans l'attente d'une réponse très prochaine de ta part.

Çok yakında senden haber almayı dört gözle bekliyorum.

Cevap mektubu istediğinizde kullanılır

Écris-moi vite.

Hemen cevap yaz.

Direkt, cevap mektubu istediğinizde kullanılır

Kişisel Mektup

Écris-moi quand...

... olduğunda lütfen cevap yaz.

Alıcı önemli bir haber aldığı anda cevap mektubu istiyorsanız kullanılır

Envoie-moi des nouvelles quand tu en sauras plus.

Daha fazla bilgin olduğunda beni haberdar et.

Alıcı önemli bir haber aldığı anda cevap mektubu istiyorsanız kullanılır

Prends soin de toi.

Kendinize iyi bakın.

Arkadaşlara ve aileye yazıldığında kullanılır

Je t'aime.

Seni seviyorum.

Partnerine yazarken kullanılır

Tous mes vœux,

En iyi dileklerimle,

Resmi olmayan, aile içinde, arkadaşlar arasında veya iş arkadaşları arasında

Amitiés,

En iyi dileklerimle,

Resmi olmayan, aileye veya arkadaşlara yazarken

Amicalement,

En derin saygılarımla,

Resmi olmayan, aileye veya arkadaşlara yazarken

Bien à vous/toi,

Sevgiyle kalın,

Resmi olmayan, aileye veya arkadaşlara yazarken

Tendrement,

Tüm sevgimle,

Resmi olmayan, aileye veya arkadaşlara yazarken

Bises,

Tüm sevgimle,

Resmi olmayan, aileye yazarken

Bisous,

Çokça sevgiyle,

Resmi olmayan, aileye yazarken